



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 55

22. září 2012

Oznámení č.	Obsah	Strana
	I <i>Usnesení, doporučení a stanoviska</i>	
	DOPORUČENÍ	
	Evropská centrální banka	
2012/C 286/01	Doporučení Evropské centrální banky ze dne 14. září 2012 Radě Evropské unie o externím auditorovi Banc Ceannais na hÉireann/Central Bank of Ireland (ECB/2012/20)	1
	II <i>Sdělení</i>	
	SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE	
	Evropská komise	
2012/C 286/02	Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU – Případy, k nimž Komise nevznáší námitku ⁽¹⁾	2
2012/C 286/03	Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU – Případy, k nimž Komise nevznáší námitku ⁽¹⁾	4
2012/C 286/04	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6490 – EADS/Israel Aerospace Industries/JV) ⁽¹⁾	6
2012/C 286/05	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6560 – EQT VI/BSN Medical) ⁽¹⁾	6

CS

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

(Pokračování na následující straně)

<u>Oznámení č.</u>	Obsah (pokračování)	Strana
2012/C 286/06	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.5979 – KGHM/Tauron Wytwarzanie/JV) ⁽¹⁾	7
2012/C 286/07	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6628 – Třinecké Železárny/ŽDB Drátovna) ⁽¹⁾	7
2012/C 286/08	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6678 – Procter & Gamble/Arbora) ⁽¹⁾	8

Evropská rada pro systémová rizika

2012/C 286/09	Vyjádření Evropské rady pro systémová rizika ze dne 31. července 2012 předložené Evropskému orgánu pro cenné papíry a trhy podle čl. 10 odst. 4 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 648/2012 o OTC derivátech, ústředních protistranách a registrech obchodních údajů v souvislosti s používáním OTC derivátů nefinančními podniky (ESRB/2012/2)	9
2012/C 286/10	Vyjádření Evropské rady pro systémová rizika ze dne 31. července 2012 předložené Evropskému orgánu pro cenné papíry a trhy v souladu s čl. 46 odst. 3 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 648/2012 o OTC derivátech, ústředních protistranách a registrech obchodních údajů, které se týká způsobilosti zajištění pro ústřední protistrany (ESRB/2012/3)	13

III Přípravné akty

EVROPSKÁ CENTRÁLNÍ BANKA

Evropská rada pro systémová rizika

2012/C 286/11	Rozhodnutí Evropské rady pro systémová rizika ze dne 13. července 2012, kterým se provádějí pravidla o ochraně údajů v Evropské radě pro systémová rizika (ESRB/2012/1)	16
---------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

IV Informace

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2012/C 286/12	Směnné kurzy vůči euru	20
---------------	------------------------------	----



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

I

(Usnesení, doporučení a stanoviska)

DOPORUČENÍ

EVROPSKÁ CENTRÁLNÍ BANKA

DOPORUČENÍ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY

ze dne 14. září 2012

Radě Evropské unie o externím auditorovi Banc Ceannais na hÉireann/Central Bank of Ireland

(ECB/2012/20)

(2012/C 286/01)

RADA GUVERNÉRŮ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY,

s ohledem na statut Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky, a zejména na článek 27.1 tohoto statutu,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Účetnictví Evropské centrální banky (ECB) a národních centrálních bank ověřují nezávislí externí auditoři doporučení Radou guvernérů ECB a schválení Radou Evropské unie.
- (2) Mandát stávajícího externího auditora Banc Ceannais na hÉireann/Central Bank of Ireland skončil po provedení auditu za účetní rok 2011. Je proto nezbytné jmenovat externího auditora od účetního roku 2012.

- (3) Banc Ceannais na hÉireann/Central Bank of Ireland vybrala za svého externího auditora pro účetní roky 2012 až 2016 společnost RSM Farrell Grant Sparks,

PŘIJALA TOTO DOPORUČENÍ:

Doporučuje se, aby společnost RSM Farrell Grant Sparks byla jmenována externím auditorem Banc Ceannais na hÉireann/Central Bank of Ireland pro účetní roky 2012 až 2016.

Ve Frankfurtu nad Mohanem dne 14. září 2012.

Prezident ECB
Mario DRAGHI

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU

Případy, k nimž Komise nevznáší námitku

(Text s významem pro EHP)

(2012/C 286/02)

Datum přijetí rozhodnutí	30.7.2012	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.35144 (12/N)	
Členský stát	Maďarsko	
Region	—	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Prolongation of Hungarian Liquidity scheme for banks	
Právní základ	Article 44 (Chapter VII) of Act CXCIV of 2011 on the Stability of Hungarian Economy	
Název opatření	Režim podpory	—
Cíl	Náprava vážné poruchy v hospodářství	
Forma podpory	Zvýhodněná půjčka	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 11 008 000 HUF (v milionech)	
Míra podpory	—	
Délka trvání programu	30.7.2012–31.12.2012	
Hospodářská odvětví	Finanční činnosti, kromě pojišťovnictví a penzijního financování	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Ministry for National Economy Budapest József nádor tér 2–4. 1051 MAGYARORSZÁG/HUNGARY	
Další informace	—	

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	30.7.2012	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.35145 (12/N)	
Členský stát	Maďarsko	
Region	—	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Prolongation of the Hungarian bank support scheme	
Právní základ	Act CIV of 2008 on the Reinforcement of the Stability of the Financial Intermediary System	
Název opatření	Režim podpory	—
Cíl	Náprava vážné poruchy v hospodářství	
Forma podpory	Jiná	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 300 000 HUF (v milionech)	
Míra podpory	—	
Délka trvání programu	30.7.2012–31.12.2012	
Hospodářská odvětví	Finanční činnosti, kromě pojištnictví a penzijního financování	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Ministry for National Economy Budapest József nádor tér 2–4. 1051 MAGYARORSZÁG/HUNGARY	
Další informace	—	

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU**Případy, k nimž Komise nevznáší námitku**

(Text s významem pro EHP)

(2012/C 286/03)

Datum přijetí rozhodnutí	27.6.2012
Odkaz na číslo státní podpory	SA.33994 (11/N)
Členský stát	Německo
Region	Brandenburg
Název (a/nebo jméno příjemce)	BFB II (3. Änderung)
Právní základ	Haushaltsordnung des Landes Brandenburg mit den zugehörigen Verwaltungsvorschriften vom 21. April 1999
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Rizikový kapitál
Forma podpory	Poskytnutí rizikového kapitálu
Rozpočet	Celková částka plánované podpory 30 mil. EUR
Míra podpory	—
Délka trvání programu	do 31.12.2013
Hospodářská odvětví	Všechna odvětví
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Ministerium für Wirtschaft des Landes Brandenburg Heinrich-Mann-Allee 107 14473 Potsdam DEUTSCHLAND
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	18.6.2012
Odkaz na číslo státní podpory	SA.34168 (12/N)
Členský stát	Španělsko
Region	Comunidad Autónoma Euskera
Název (a/nebo jméno příjemce)	Ayudas a la producción editorial de carácter literario en el País Vasco
Právní základ	Orden 2012 de la Consejera de Cultura, por la que se regula y convoca la concesión de ayudas a la producción editorial de carácter literario en euskera
Název opatření	Režim podpory
Cíl	Režim podpory na rozvoj kultury
Forma podpory	Přímá dotace
Rozpočet	Předpokládané roční výdaje 0,483 mil. EUR Celková částka plánované podpory 1,449 mil. EUR
Míra podpory	70 %
Délka trvání programu	do 31.12.2014
Hospodářská odvětví	Sdělovací prostředky
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Dirección de Promoción de la Cultura C/ Donostia-San Sebastián, 1 01010 Vitoria-Gasteiz Álava, País Vasco ESPAÑA
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ COMP/M.6490 – EADS/Israel Aerospace Industries/JV)
(Text s významem pro EHP)
(2012/C 286/04)

Dne 16. července 2012 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námítky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32012M6490. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ COMP/M.6560 – EQT VI/BSN Medical)
(Text s významem pro EHP)
(2012/C 286/05)

Dne 7. srpna 2012 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námítky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
 - v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32012M6560. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.
-

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ COMP/M.5979 – KGHM/Tauron Wytwarzanie/JV)

(Text s významem pro EHP)

(2012/C 286/06)

Dne 23. července 2012 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námítky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32012M5979. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ COMP/M.6628 – Třinecké Železářny/ŽDB Drátovna)

(Text s významem pro EHP)

(2012/C 286/07)

Dne 4. září 2012 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námítky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
 - v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32012M6628. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.
-

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ COMP/M.6678 – Procter & Gamble/Arbora)

(Text s významem pro EHP)

(2012/C 286/08)

Dne 27. srpna 2012 se Komise rozhodla nevnášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námítky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
 - v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32012M6678. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.
-

EVROPSKÁ RADA PRO SYSTÉMOVÁ RIZIKA

VYJÁDŘENÍ EVROPSKÉ RADY PRO SYSTÉMOVÁ RIZIKA

ze dne 31. července 2012

předložené Evropskému orgánu pro cenné papíry a trhy podle čl. 10 odst. 4 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 648/2012 o OTC derivátech, ústředních protistranách a registrech obchodních údajů v souvislosti s používáním OTC derivátů nefinančními podniky

(ESRB/2012/2)

(2012/C 286/09)

1. Právní východiska

- 1.1 Čl. 10 odst. 4 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 648/2012 ze dne 4. července 2012 o OTC derivátech, ústředních protistranách a registrech obchodních údajů ⁽¹⁾ stanoví, že Evropský orgán pro cenné papíry a trhy (ESMA) je povinen konzultovat Evropskou radu pro systémová rizika (ESRB) a další příslušné orgány k přípravě návrhů regulačních technických norem stanovujících: a) kritéria pro určení toho, které mimoburzovní (OTC) derivátové smlouvy jsou objektivně měřitelné jako snižující rizika přímo související s obchodní činností nebo činností korporátního financování podle čl. 10 odst. 3, a b) hodnoty clearingových prahů, nad něž musí nefinanční podniky provést clearing jejich budoucích derivátových smluv prostřednictvím ústředních protistran, kde jsou tyto hodnoty určeny s ohledem na systémový význam součtu čistých pozic a expozičních jednotlivých protistran a podle jednotlivých kategorií OTC derivátů.
- 1.2 ESRB obdržela dne 26. června 2012 od ESMA žádost o vyjádření ve výše uvedených otázkách s odkazem na konzultační dokument ESMA zveřejněný 25. června 2012 ⁽²⁾.
- 1.3 V souladu s čl. 3 odst. 2 písm. b) a g) a čl. 4 odst. 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1092/2010 ze dne 24. listopadu 2010 o makroobezřetnostním dohledu nad finančním systémem na úrovni Evropské unie a o zřízení Evropské rady pro systémová rizika ⁽³⁾ přijala generální rada ESRB toto vyjádření, které se zveřejňuje v souladu s článkem 30 rozhodnutí Evropské rady pro systémová rizika ESRB/2011/1 ze dne 20. ledna 2011, kterým se přijímá jednací řád Evropské rady pro systémová rizika ⁽⁴⁾.

2. Ekonomická východiska

- 2.1 OTC derivátové smlouvy používají nefinanční podniky zejména pro účely krytí rizik spojených se svou obchodní činností a činností korporátního financování. Jakákoli definice clearingového prahu by měla ze zásady zajišťovat splnění těchto cílů politik:
 - a) Musí být chráněna integrita trhu a zajištěna jeho transparentnost. Zákonodárci mohou vycházet z předpokladu, že je potřeba zajistit – z makroobezřetnostního pohledu – centrální clearing maximálního podílu veškerých nefinančních transakcí s deriváty s cílem snížit na trhu riziko protistran. Záměrem zákonodárců může být též zajistit, aby bylo se všemi podniky, jejichž expozice vůči derivátům dosáhne určitého poměru jejich celkových rozvah, nakládáno stejně bez ohledu na jejich velikost.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 201, 27.7.2012, s. 21.

⁽²⁾ Konzultační dokument ESMA, „Draft technical standards for the Regulation on OTC derivatives, CCPs and trade repositories“, zveřejněný na internetových stránkách ESMA na adrese: <http://www.esma.europa.eu>

⁽³⁾ Úř. věst. L 331, 15.12.2010, s. 1.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 58, 24.2.2011, s. 4.

- b) Celková hodnota derivátů v držení nefinančního podniku by bez ohledu na jejich zamýšlené použití měla být odpovídajícím způsobem vyjádřena v základu výpočtu. Z hlediska finanční stability riziko vzniká (relativní) velikostí derivátových pozic, a to bez ohledu na účel derivátů.
- 2.2 V řadě tržních segmentů, např. na komoditních trzích, na nichž dříve působily především nefinanční podniky, začalo převládat používání OTC derivátů pro spekulativní, investiční nebo obchodní účely. Je to částečně reakce na vstup finančních institucí na tyto trhy, tzv. proces financionalizace. Z tohoto důvodu je třeba k rizikům spojeným s používáním derivátů nefinančními podniky přistupovat obezřetně.
- 2.3 Definice obchodní činnosti a činnosti korporátního financování by měly být co možná nejpodrobnější a nejobjektivnější, bez prostoru pro různý výklad nebo arbitráž, neboť důsledky splnění, nebo nesplnění definic by mohly být závažné.
- 2.4 Po podrobné analýze⁽¹⁾ navrhuje ESRB výpočet prahových hodnot za použití dvoustupňového přístupu s cílem chránit integritu trhu a zajistit jeho transparentnost a nikoli chránit zájmy jednotlivých účastníků trhu. Dalším cílem je zajistit, aby rizika vyplývající z držení derivátů nefinančními podniky byla odpovídajícím způsobem zohledněna.
- 2.5 Deriváty držené v rámci obchodní činnosti a činnosti korporátního financování nejsou bez rizik, neboť v případě, kdy nejsou vhodným způsobem oceněny, mohou vést k neefektivně vysokému krytí rizik, což může mít systémové dopady.
- 2.6 Z makrobezpečnostního hlediska je vhodné, aby nefinanční podniky prováděly clearing svých derivátů prostřednictvím ústředních protistran s úhradou marže a nikoli získáváním obdobných služeb od bank za poplatek. Je zde riziko, že bankovní poplatky, které jsou v zásadě zdroje, o něž nefinanční podniky přicházejí, nebudou přiměřeně oceňovat rizika, a to jak z hlediska bank, tak nefinančních podniků.

3. Definice

Definice obchodní činnosti a činnosti korporátního financování

- 3.1 ESRB vítá práci vykonanou ESMA při definici obchodní činnosti a činnosti korporátního financování a celkově souhlasí s výsledky této práce s těmito výhradami:
- 3.2 Obchodní činnost nefinančních podniků by měla souviset s konkrétními položkami v rozvaze, tedy především s hlavním předmětem podnikání nefinančního podniku, tzn. se zásobami, závazky, pohledávkami, pozemky, budovami a zařízeními. Do definice obchodní činnosti by měl být zaveden pojem „kapitálové výdaje“ a „provozní výdaje“, neboť odkaz na Mezinárodní standardy účetního výkaznictví by pro účely definice obchodní činnosti nemusel být optimální. Maximální úroveň derivátů spojených s obchodní činností nefinančního podniku by měla odpovídat účetní hodnotě zásob, závazků, pohledávek, pozemků, budov a zařízení vykázané v rozvaze.
- 3.3 Činnost korporátního financování by měla být definována za použití výkazu peněžních toků nefinančního podniku, přičemž tato činnost by měla být omezena na peněžní toky z financování nefinančního podniku vytvořené během roku.

Definice clearingových prahů

- 3.4 ESRB vítá činnost vykonanou ESMA při definici clearingových prahů s těmito výhradami:
- 3.5 Výchozí nízké clearingové prahy nefinančních podniků by měly vycházet z jednoznačných makrobezpečnostních zásad, s možností prahy podle potřeby zvýšit v rámci dalšího přehodnocení, bude-li to považováno za nezbytné.
- 3.6 Měla by být nalezena rovnováha mezi složitostí výpočtu clearingového prahu a zmírněním rizik spojených s držením OTC derivátů nefinančními podniky.

⁽¹⁾ Viz odpověď ESRB „Macro-prudential stance on the use of OTC derivatives by non-financial corporations in response to a consultation by ESMA based on Article 10 of the EMIR Regulation“, zveřejněná na internetových stránkách ESRB na adrese: <http://www.esrb.europa.eu>

- 3.7 Měl by být definován omezený počet druhů OTC derivátů, na které by se vztahovaly rozdílné požadavky z hlediska clearingových prahů.
- 3.8 Clearingové prahy by neměly být definované podle protistran, neboť by to zvyšovalo složitost úpravy, aniž by z toho plynuly výrazné výhody.
- 3.9 Pro účely definice clearingových prahů by měly být upřednostněny hrubé tržní hodnoty před hypotetickými hodnotami, neboť by tím bylo dosaženo přesnější představy o tržní hodnotě derivátů držících nefinančními podniky, a tedy i přesnějšího přístupu k riziku, které tyto deriváty pro systém představují. Výpočet clearingových prahů by měl být prováděn s pevnou periodicitou a s možností, aby příslušné orgány tuto periodicitu v době finanční krize zvýšily.
- 3.10 Clearingový práh pro jednotlivé druhy OTC derivátů by s výhradou kalibrace clearingového prahu jako dvoustupňového postupu v oddíle 4 měl být definován takto:

- a) Nefinanční podniky, které by měly podléhat clearingovým prahům, budou přiřazeny ke dvěma podskupinám podle těchto kritérií:

$$\frac{TD(x)}{CR(x)} > \delta \text{ a } \frac{TD(x)}{CR(x)} \leq \delta$$

kde:

- TD (x) je hrubá tržní hodnota všech derivátů držících nefinančním podnikem x,
- CR (x) je účetní hodnota základního kapitálu a rezerv nefinančního podniku x.

- b) U nefinančních podniků, u nichž je hodnota definovaná v bodě a) vyšší než hodnota δ , by měl být clearingový práh definován jako:

$$\frac{NCNTFD(x)}{GMVCD} > \varepsilon \text{ nebo } NCNTFD(x) > \varepsilon'$$

kde:

- NCNTFD (x) je hrubá tržní hodnota neobchodních derivátů nebo derivátů neurčených ke korporátnímu financování v držení nefinančního podniku x,
- GMVCD je hrubá tržní hodnota podle jednotlivých druhů OTC derivátů, a to pro všechny protistrany globálně vykázané v databázi statistiky trhů OTC derivátů vedené Bankou pro mezinárodní platby.

- c) U nefinančních podniků, u nichž není hodnota definovaná v bodě a) vyšší než hodnota δ , by měl clearingový práh být definován jako:

$$\frac{NCNTFD(x)}{GMVCD} > \gamma \text{ nebo } NCNTFD(x) > \gamma'$$

4. Kalibrace clearingového prahu jako dvoustupňový proces

Dvoustupňový proces by měl probíhat takto:

- a) Nefinanční podniky by měly být přiřazeny ke dvěma podskupinám podle těchto kritérií:

$$\frac{TD(x)}{CR(x)} > 0,03 \text{ a } \frac{TD(x)}{CR(x)} \leq 0,03$$

- b) U nefinančních podniků, u nichž je hodnota definovaná v bodě a) vyšší než hodnota 0,03, by se pro každý druh OTC derivátů měly použít tyto prahy:

$$\frac{\text{NCNTFD (x)}}{\text{GMVCD}} \times 1\,000\,000 > \varepsilon$$

- i) Clearingový práh pro úvěrové derivátové smlouvy, $\varepsilon_A = 8,4$.
 - ii) Clearingový práh pro akciové derivátové smlouvy, $\varepsilon_B = 9,4$.
 - iii) Clearingový práh pro úrokové derivátové smlouvy, $\varepsilon_C = 12,4$.
 - iv) Clearingový práh pro devizové derivátové smlouvy, $\varepsilon_D = 13,4$.
 - v) Clearingový práh pro komodity a další OTC derivátové smlouvy, $\varepsilon_E = \beta_E = 9,4$.
- c) U nefinančních podniků, u nichž není hodnota definovaná v bodě a) vyšší než hodnota 0,03, by se pro každý druh OTC derivátů měly použít tyto prahy:

$$\frac{\text{NCNTFD (x)}}{\text{GMVCD}} \times 1\,000\,000 > \gamma$$

- i) Clearingový práh pro úvěrové derivátové smlouvy, $\gamma_A = 25,2$.
 - ii) Clearingový práh pro akciové derivátové smlouvy, $\gamma_B = 28,2$.
 - iii) Clearingový práh pro úrokové derivátové smlouvy, $\gamma_C = 37,2$.
 - iv) Clearingový práh pro devizové derivátové smlouvy, $\gamma_D = 40,2$.
 - v) Clearingový práh pro komodity a další OTC derivátové smlouvy, $\gamma_E = 28,2$.
- d) U nefinančních podniků, pro něž je hodnota definovaná v bodě a) vyšší než hodnota 0,03, by se měly použít tyto prahy odvozené jako absolutní hodnoty:

$$\text{NCNTFD (x)} > \varepsilon'$$

- i) Clearingový práh pro úvěrové derivátové smlouvy, $\varepsilon'_A = 13$ mil. EUR.
 - ii) Clearingový práh pro akciové derivátové smlouvy, $\varepsilon'_B = 7$ mil. EUR.
 - iii) Clearingový práh pro úrokové derivátové smlouvy, $\varepsilon'_C = 151$ mil. EUR.
 - iv) Clearingový práh pro devizové derivátové smlouvy, $\varepsilon'_D = 31$ mil. EUR.
 - v) Clearingový práh pro komodity a další OTC derivátové smlouvy, $\varepsilon'_E = 16$ mil. EUR.
- e) Pro nefinanční podniky, pro něž hodnota definovaná v bodě a) nepřevyšuje hodnotu 0,03, by se měly použít tyto prahy odvozené jako absolutní hodnoty:

$$\text{NCNTFD (x)} > \gamma'$$

- i) Clearingový práh pro úvěrové derivátové smlouvy, $\gamma'_A = 39$ mil. EUR.
- ii) Clearingový práh pro akciové derivátové smlouvy, $\gamma'_B = 20$ mil. EUR.
- iii) Clearingový práh pro úrokové derivátové smlouvy, $\gamma'_C = 453$ mil. EUR.
- iv) Clearingový práh pro devizové derivátové smlouvy, $\gamma'_D = 92$ mil. EUR.
- v) Clearingový práh pro komodity a další OTC derivátové smlouvy, $\gamma'_E = 48$ mil. EUR.

Ve Frankfurtu nad Mohanem dne 31. července 2012.

Předseda ESRB
Mario DRAGHI

VIJÁDRĚNÍ EVROPSKÉ RADY PRO SYSTÉMOVÁ RIZIKA**ze dne 31. července 2012****předložené Evropskému orgánu pro cenné papíry a trhy v souladu s čl. 46 odst. 3 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 648/2012 o OTC derivátech, ústředních protistranách a registrech obchodních údajů, které se týká způsobilosti zajištění pro ústřední protistrany****(ESRB/2012/3)**

(2012/C 286/10)

1. Právní východiska

- 1.1 Čl. 46 odst. 3 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 648/2012 ze dne 4. července 2012 o OTC derivátech, ústředních protistranách a registrech obchodních údajů ⁽¹⁾ stanoví, že Evropský orgán pro cenné papíry a trhy (ESMA) je povinen konzultovat přípravu návrhů regulačních technických norem týkajících se způsobilosti zajištění ústředních protistran s Evropskou radou pro systémová rizika (ESRB) a dalšími příslušnými orgány. Konzultace se konkrétně týká následujících tří otázek: a) typu způsobilého zajištění, které lze považovat za vysoce likvidní, b) srážek hodnoty aktiv a c) podmínek, za kterých mohou ústřední protistrany přijímat jako zajištění záruky komerčních bank.
- 1.2 Dne 26. června 2012 obdržela ESRB od ESMA žádost o vyjádření k výše uvedeným otázkám s odkazem na konzultační dokument ESMA zveřejněný dne 25. června 2012 ⁽²⁾.
- 1.3 V souladu s čl. 3 odst. 2 písm. b) a g) a čl. 4 odst. 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1092/2010 ze dne 24. listopadu 2010 o makrobezpečnostním dohledu nad finančním systémem na úrovni Evropské unie a o zřízení Evropské rady pro systémová rizika ⁽³⁾ přijala generální rada ESRB toto vyjádření, které je zveřejněno v souladu s článkem 30 rozhodnutí Evropské rady pro systémová rizika ESRB/2011/1 ze dne 20. ledna 2011, kterým se přijímá jednací řád Evropské rady pro systémová rizika ⁽⁴⁾.
- 1.4 ESRB v rámci svého mandátu vymezeného v čl. 3 odst. 1 nařízení (EU) č. 1092/2010 dohlíží na finanční systém definovaný v čl. 2 písm. b) ⁽⁵⁾ nařízení (EU) č. 1092/2010, přičemž tento dohled se vztahuje i na infrastruktury finančního systému, jako jsou ústřední protistrany, a jejich roli v rámci finančního systému.

2. Ekonomický kontext

- 2.1 Ústřední protistrany představují klíčové uzly finančního systému a jejich role poroste, jakmile dojde k implementaci iniciativy přijaté představiteli skupiny G20 v Pittsburghu v roce 2009, jejímž cílem je centrální clearing všech standardizovaných OTC derivátů. Právní předpisy by měly být navrhovány tak, aby reflektovaly makrobezpečnostní obavy z procykličnosti. ESRB se domnívá, že se otázka procykličnosti nesmí omezovat pouze na bezprostřední vliv na odolnost samotných ústředních protistran, ale musí se také zabývat vlivem jednání ústředních protistran na širší finanční systém.
- 2.2 ESRB považuje potenciální využívání srážek a marží u zajištění jakožto makrobezpečnostních nástrojů za klíčový aspekt, který by měly příslušné makrobezpečnostní orgány zvážit v prvním plánovaném přezkumu nařízení o infrastruktuře evropských trhů (European Market Infrastructure Regulation, EMIR).
- 2.3 ESRB si je vědoma, že omezování procykličnosti by mělo být věnováno maximální úsilí, přesto by ale nikdy nemělo dojít k ohrožení odolnosti ústředních protistran.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 201, 27.7.2012, s. 39.

⁽²⁾ Konzultační dokument ESMA „Draft technical standards for the Regulation on OTC derivatives, CCPs and trade repositories“, zveřejněný na internetových stránkách ESMA: <http://www.esma.europa.eu>

⁽³⁾ Úř. věst. L 331, 15.12.2010, s. 1.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 58, 24.2.2011, s. 4.

⁽⁵⁾ Čl. 2 písm. b) stanoví, že „finančním systémem“ se rozumí veškeré finanční instituce, trhy, produkty a tržní infrastruktury.

3. Typ zajištění, které lze považovat za vysoce likvidní

- 3.1 Z požadavku na nízké úvěrové riziko by měla být vyňata informace o zemi, ve které je emitent usazen, neboť toto riziko je v běžných případech již zvaženo v hodnocení úvěrového rizika emitenta.
- 3.2 Ústřední protistrany by si měly být do velké míry jisté, že převoditelnost a hodnota zajištění:
- nejsou zatíženy konkurenčními právy ve prospěch třetích stran,
 - jsou zabezpečeny zbavením vlastnických práv poskytovatele zajištění,
 - nepodléhají novému vymezení podle právních předpisů o cenných papírech a zajištění na základě nároku vzneseného poskytovatelem zajištění nebo třetí stranou a
 - nejsou prohlášeny za neplatné na základě vnitrostátních insolvenčních právních předpisů nebo insolvenčních předpisů třetí země v insolvenčních řízeních vedených proti členovi clearingového systému nebo proti jakémukoli jinému poskytovateli zajištění.
- 3.3 Ústřední protistrany by měly mít vhodné právní a provozní záruky, které zajistí využití přeshraničního zajištění ve správnou dobu.
- 3.4 Zajištění vydané členy clearingového systému by mělo být přijato pouze při dodržení následujících obezřetnostních opatření:
- využití finančních nástrojů vydaných členem clearingového systému a složených jako zajištění jiným členem clearingového systému by mělo být buď omezené, nebo podléhat vyšším srážkám než v případech, kdy nejsou vydány členem clearingového systému; finanční nástroje nevydané členem clearingového systému by vzhledem k procyklickým účinkům měly být příslušnými orgány důkladně vyhodnoceny,
 - ústřední protistrany by měly přijímat pouze kotované a veřejně obchodované cenné papíry,
 - právní předpisy by měly výslovně stanovit, jakým způsobem by se měly posuzovat vazby v souvislosti s křížovým zajištěním členů clearingového systému; dále by měly jasně stanovit, jakým způsobem musí ústřední protistrana doložit svoji schopnost řídit měnová rizika.
- 3.5 Měly by být nastaveny souhrnné limity odpovídající seskupení zajištění, neboť čím obtížnější je dosáhnout diverzifikace, tím omezenější je škála způsobilého zajištění.
- 3.6 Aby byla zajištěna právní jistota a předvídatelnost trhu, měly by právní předpisy jasně stanovit, zda mohou ústřední protistrany opětovně použít nebo přijmout již použité zajištění, a to vzhledem k jeho silným makrobezpečnostním důsledkům.
- 3.7 Způsobilost a využití zajištění ústředními protistranami by měly odpovídat požadavkům na transparentnost tak, aby bylo orgánům dohledu umožněno sledovat tržní chování a rozdělení rizik u poskytnutého zajištění.
- 3.8 Právní předpisy upravující způsobilost zajištění by měly být obezřetně prováděny a pravidelně revidovány tak, aby bylo zajištěno pečlivé posouzení systémového rizika.

4. Srážky zajištění

- 4.1 Srážky hodnoty by měly být nastaveny obezřetně a definovány konzervativním způsobem tak, aby byly ústřední protistrany chráněny a zamezilo se procyklickým účinkům.
- 4.2 Z hlediska finanční stability je vhodné omezit procyklické změny kritérií přijatelnosti a srážek zajištění ústředních protistran. Provádění srážek by mělo být navrženo takovým způsobem, aby v obdobích, kdy je situace na trhu napjatá, docházelo k co nejmenšímu počtu náhlých a velkých nárůstů.
- 4.3 V souvislosti s měnícími se tržními podmínkami je rovněž nezbytné vyžadovat transparentní a předvídatelné procesy, jejichž prostřednictvím dochází k úpravě srážek.

- 4.4 S ohledem na zásady Výboru pro finanční stabilitu (FSB), které byly schváleny na vrcholné schůzce představitelů skupiny G20 v Mexico City v roce 2012, je nezbytné se vyvarovat automatického spoléhání se na úvěrové ratingy ratingových agentur ⁽¹⁾.
- 4.5 Za účelem zamezení procyklických účinků by ústřední protistrany měly mít povinnost prokázat příslušnému orgánu, že u nich nedochází k žádné mechanické aktivaci. Právní předpisy by měly být v souladu se zásadami FSB o snížení závislosti na hodnocení ratingových agentur.
5. **Podmínky, za nichž mohou být záruky komerčních bank přijaty jako zajištění**
- 5.1 Právní předpisy by měly určit spolehlivou stranu pro držbu zajištění, které kryje záruky komerčních bank.
- 5.2 Záruky komerčních bank by měly být používány jen v omezené míře a nižší koncentraci, než se uplatňuje na ostatní způsobilá zajištění.

Ve Frankfurtu nad Mohanem dne 31. července 2012.

Předseda ESRB

Mario DRAGHI

⁽¹⁾ FSB, „Principles for reducing reliance on CRA ratings“, 27. října 2010, zvláště Zásada III.4, k dispozici na internetových stránkách FSB: <http://www.financialstabilityboard.org>

III

(Přípravné akty)

EVROPSKÁ CENTRÁLNÍ BANKA

EVROPSKÁ RADA PRO SYSTÉMOVÁ RIZIKA

ROZHODNUTÍ EVROPSKÉ RADY PRO SYSTÉMOVÁ RIZIKA

ze dne 13. července 2012,

kterým se provádějí pravidla o ochraně údajů v Evropské radě pro systémová rizika

(ESRB/2012/1)

(2012/C 286/11)

GENERÁLNÍ RADA EVROPSKÉ RADY PRO SYSTÉMOVÁ RIZIKA,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

s ohledem na článek 16 Smlouvy o fungování Evropské unie,

ODDÍL 1

OBEČNÁ USTANOVENÍ

Článek 1

Předmět a oblast působnosti

Toto rozhodnutí stanoví pravidla, která se týkají:

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 ze dne 18. prosince 2000 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů⁽¹⁾, a zejména s ohledem na čl. 24 odst. 8 a přílohu tohoto nařízení,

a) jmenování a postavení inspektora ochrany údajů Evropské rady pro systémová rizika (ESRB), jakož i jeho úkolů, povinností a pravomocí;

po konzultaci s evropským inspektorem ochrany údajů,

b) funkce, úkolů a povinností správců a koordinátorů ochrany údajů;

vzhledem k těmto důvodům:

c) výkonu práv subjekty údajů.

(1) Nařízení (ES) č. 45/2001 vymezuje zásady a pravidla, jež platí pro všechny orgány a instituce Evropské unie, a zakotvuje funkci inspektora ochrany údajů, kterého jmenuje každý orgán a instituce Unie.

Článek 2

Definice

Pro účely tohoto rozhodnutí se rozumí:

(2) Podle čl. 24 odst. 8 nařízení (ES) č. 45/2001 musí každý orgán nebo instituce Unie přijmout další prováděcí pravidla týkající se inspektora ochrany údajů v souladu s ustanoveními přílohy tohoto nařízení.

a) „správcem“ vedoucí organizační jednotky, která určuje účel a prostředky zpracování osobních údajů;

(3) Je vhodné zakotvit ustanovení o správcích a koordinátorech ochrany údajů, jejichž úkoly a povinnosti souvisejí s úkoly a povinnostmi inspektora ochrany údajů, a dále ustanovení upravující práva subjektů údajů,

b) „koordinátorem ochrany údajů“ zaměstnanec, který správci napomáhá při plnění jeho povinností v oblasti ochrany údajů. Tato osoba je odborníkem v oblasti správy záznamů.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 8, 12.1.2001, s. 1.

ODDÍL 2

INSPEKTOR OCHRANY ÚDAJŮ

Článek 3

Jmenování, postavení a organizační záležitosti

1. Generální rada:
 - a) jmenuje inspektora ochrany údajů, jehož služební postavení je dostatečně vysoké na to, aby splňoval požadavky článku 24 nařízení (ES) č. 45/2001;
 - b) stanoví délku funkčního období inspektora ochrany údajů v rozmezí od dvou do pěti let.
2. Generální rada zajistí, aby inspektor ochrany údajů mohl své úkoly a povinnosti vykonávat nezávisle. Aniž je tato nezávislost dotčena, osoby, které hodnotí, jak inspektor ochrany údajů plní své úkoly a povinnosti, před provedením tohoto hodnocení konzultují evropského inspektora ochrany údajů.
3. Příslušný správce zajistí, aby byl inspektor ochrany údajů neprodleně informován:
 - a) vyskytne-li se záležitost, která souvisí či by mohla souviset s ochranou údajů, a
 - b) o veškeré komunikaci mezi ESRB a osobami mimo ESRB, která souvisí s používáním nařízení (ES) č. 45/2001, zejména o veškeré komunikaci s evropským inspektorem ochrany údajů.
4. Generální rada může jmenovat zástupce inspektora ochrany údajů, na něhož se vztahuje čl. 24 odst. 1, 2 a 6 nařízení (ES) č. 45/2001. Zástupce inspektora ochrany údajů napomáhá inspektorovi ochrany údajů při plnění jeho úkolů a povinností a v případě nepřítomnosti inspektora ochrany údajů zastupuje.
5. Zaměstnanec, který inspektorovi ochrany údajů napomáhá se záležitostmi týkající se ochrany údajů, jedná výlučně podle pokynů inspektora ochrany údajů.
6. Inspektor ochrany údajů může být z funkce odvolán se souhlasem evropského inspektora ochrany údajů, pokud přestane splňovat podmínky požadované k výkonu svých úkolů a povinností.

Článek 4

Úkoly a povinnosti inspektora ochrany údajů

- Při plnění úkolů vymezených v článku 24 nařízení (ES) č. 45/2001 a v příloze tohoto nařízení plní inspektor ochrany údajů následující povinnosti, přičemž bere v úvahu informace od sekretariátu ESRB:
- a) v rámci ESRB zvyšuje povědomí o otázkách z oblasti ochrany údajů a podporuje kulturu ochrany osobních údajů;
 - b) poskytuje generální radě, řídicímu výboru, sekretariátu, správci a koordinátorovi ochrany údajů stanovisko v otáz-

kách týkajících se uplatňování ustanovení o ochraně údajů v ESRB. Generální rada, řídicí výbor, sekretariát, dotčený správce či fyzická osoba může inspektora ochrany údajů konzultovat o jakékoli otázce týkající se výkladu nebo použití nařízení (ES) č. 45/2001;

- c) spolupracuje s evropským inspektorem ochrany údajů, a to jak na jeho žádost, tak ze svého vlastního podnětu, a odpovídá na žádosti, které evropský inspektor ochrany údajů podá inspektorovi ochrany údajů ESRB;
- d) určuje, zda zpracování údajů může představovat zvláštní rizika ve smyslu článku 27 nařízení (ES) č. 45/2001, a podléhá tak předběžné kontrole. Je-li to třeba, konzultuje inspektor ochrany údajů dotčeného správce. V případě pochyb o nezbytnosti předběžné kontroly je konzultován evropský inspektor ochrany údajů v souladu s čl. 27 odst. 3 nařízení (ES) č. 45/2001;
- e) na žádost generální rady, řídicího výboru, sekretariátu či fyzické osoby nebo z vlastního podnětu prošetřuje záležitosti, které přímo souvisejí s úkoly a povinnostmi inspektora ochrany údajů, a podává zprávu o výsledku šetření osobě, která o šetření požádala. Inspektor ochrany údajů posuzuje otázky a skutečnosti nestranně a s náležitým ohledem na práva subjektu údajů. Považuje-li to inspektor ochrany údajů za vhodné, informuje odpovídajícím způsobem všechny další dotčené osoby. Je-li žadatelem fyzická osoba či jedná-li žadatel jménem fyzické osoby, inspektor ochrany údajů v nejvyšší možné míře zajistí, aby žádost byla důvěrná, ledaže dotčený subjekt údajů dá jednoznačný souhlas, aby s žádostí bylo nakládáno jinak;
- f) spolupracuje s inspektory ochrany údajů jiných orgánů a institucí Unie zejména formou výměny zkušeností a sdílení know-how a tak, že ECB zastupuje ve všech diskusích – s výjimkou soudních řízení – týkajících se otázek ochrany údajů a
- g) předkládá roční pracovní plán a výroční zprávu o činnosti inspektora ochrany údajů generální radě a evropskému inspektorovi ochrany údajů.

Článek 5

Pravomoci inspektora ochrany údajů

1. Inspektor ochrany údajů může:
 - a) od sekretariátu ESRB vyžadovat stanovisko k jakékoli otázce, která souvisí s úkoly a povinnostmi inspektora ochrany údajů;
 - b) vydat stanovisko k zákonitosti stávajícího či navrhovaného zpracování či k jakékoli otázce týkající se oznámení zpracování;
 - c) upozornit vedoucího sekretariátu ESRB na jakýkoli případ, kdy zaměstnanec neplní povinnosti podle nařízení (ES) č. 45/2001;

- d) mít kdykoli přístup k údajům, které jsou předmětem zpracování osobních údajů, a přístup do všech kanceláří, do zařízení pro zpracování údajů a přístup k nosičům dat;
- e) být zapojen do přípravy interních pravidel o ochraně osobních údajů v ESRB;
- f) vést anonymní seznam písemných žádostí subjektů údajů, pokud se týká výkonu jejich práv, a
- g) plnit další úkoly uvedené v příloze nařízení (ES) č. 45/2001.

2. Aniž jsou dotčeny úkoly a pravomoc správce, je inspektor ochrany údajů v mezích svého mandátu oprávněn podepisovat korespondenci, kterou sám připravil.

ODDÍL 3

SPRÁVCE A KOORDINÁTOR OCHRANY ÚDAJŮ

Článek 6

Úkoly a povinnosti správců a koordinátorů ochrany údajů

1. Správci zajistí, aby veškerá zpracování osobních údajů, k nimž dochází v rámci sekce, za níž jsou odpovědní, probíhalo v souladu s nařízením (ES) č. 45/2001.

2. Při plnění povinnosti napomáhat inspektorovi ochrany údajů a evropskému inspektorovi ochrany údajů při plnění jejich povinností poskytnou správci těmto inspektorům úplné informace, zpřístupní osobní údaje a odpoví na otázky ve lhůtě 20 pracovních dnů od přijetí žádosti.

3. Správci inspektora ochrany údajů včas informují o tom, že jim byla zaslána žádost o přístup k osobním údajům, jejich opravu, zablokování či výmaz, či žádost týkající se práva subjektu údajů podat námitky nebo jakákoli stížnost, jež se týká záležitosti z oblasti ochrany údajů.

4. Aniž jsou dotčeny povinnosti správců:

- a) koordinátoři ochrany údajů pomáhají správcům při plnění jejich povinností, a to na žádost správců nebo z vlastního podnětu. V rámci této pomoci koordinátoři ochrany údajů postupují v součinnosti se zaměstnanci správců, kteří jim poskytnou nezbytné informace. Podle uvážení příslušného správce může tento postup zahrnovat i zpřístupnění osobních údajů, za jejichž zpracování tento správce nese odpovědnost.
- b) koordinátoři ochrany údajů pomáhají inspektorovi ochrany údajů:

- i) určovat příslušné správce pro zpracování osobních údajů;

- ii) zveřejňovat stanoviska inspektora ochrany údajů a podporovat správce pod vedením inspektora ochrany údajů;

- iii) v dalších záležitostech v rámci pracovního programu inspektora ochrany údajů tak, jak bylo mezi inspektorem ochrany údajů a vedením koordinátorů ochrany údajů dohodnuto.

Článek 7

Oznamování

1. Před zavedením nových postupů pro zpracování osobních údajů oznámí příslušný správce tuto skutečnost inspektorovi ochrany údajů pomocí on-line rozhraní, které je přístupné na internetových stránkách inspektora ochrany údajů v rámci intranetu ESRB. Veškerá zpracování, která podléhají předběžné kontrole podle čl. 27 odst. 3 nařízení (ES) č. 45/2001, se před tím, než budou zavedena, oznamují s dostatečným předstihem, aby je mohl předběžně zkontrolovat evropský inspektor ochrany údajů.

2. Příslušný správce inspektora ochrany údajů neprodleně informuje o veškerých změnách, které ovlivňují informace uvedené v oznámení, které již bylo inspektorovi ochrany údajů předloženo.

ODDÍL 4

PRÁVA SUBJEKTŮ ÚDAJŮ

Článek 8

Rejstřík

Rejstřík, který inspektor ochrany údajů vede podle článku 26 nařízení (ES) č. 45/2001, slouží jako seznam všech zpracování týkajících se osobních údajů, k nimž v ESRB dochází. Subjekty údajů mohou informace obsažené v rejstříku využít k výkonu svých práv podle článků 13 až 19 nařízení (ES) č. 45/2001.

Článek 9

Výkon práv subjektů údajů

1. Kromě práva být dostatečně informování o zpracování svých osobních údajů se subjekty údajů mohou obrátit na příslušného správce za účelem výkonu svých práv podle článků 13 až 19 nařízení (ES) č. 45/2001, jak je uvedeno níže:

- a) tato práva může vykonávat pouze subjekt údajů nebo jeho oprávněný zástupce. Tyto osoby mohou tato práva vykonávat bezplatně;
- b) žádost o výkon těchto práv se příslušnému správci podává písemně. Správce přijme žádost pouze tehdy, pokud byla náležitě ověřena totožnost žadatele, případně jeho oprávnění

zastupovat subjekt údajů. Správce subjektu údajů neprodleně písemně oznámí, zda byla jeho žádost přijata či nikoli. Byla-li žádost odmítnuta, uvede správce důvody tohoto odmítnutí;

- c) kdykoli v průběhu tří kalendářních měsíců od přijetí žádosti umožní správce přístup ve smyslu článku 13 nařízení (ES) č. 45/2001 tak, že v závislosti na tom, jakou formu subjekt údajů upřednostňuje, mu umožní do těchto údajů nahlédnout na místě nebo získat kopie těchto údajů.
- d) nedodrží-li správce lhůtu uvedenou v odstavci b) či c), mohou se subjekty údajů obrátit na inspektora ochrany údajů. V případě zjevného zneužití práv subjektem údajů může správce odkázat subjekt práv na inspektora ochrany údajů. Pokud je případ postoupen inspektorovi ochrany údajů, inspektor ochrany údajů rozhodne ve věci a o dalším vhodném postupu. Pokud se subjekt údajů a správce neshodnou, mají oba právo konzultovat inspektora ochrany údajů.

2. Před podáním stížnosti k evropskému inspektorovi ochrany údajů mohou zaměstnanci konzultovat inspektora ochrany údajů.

Článek 10

Výjimka a omezení

1. Byl-li inspektor ochrany údajů konzultován předem, může správce omezit práva uvedená v článcích 13 až 17 nařízení (ES) č. 45/2001 z důvodů a za podmínek uvedených v článku 20 nařízení (ES) č. 45/2001.
2. Jakákoli dotčená osoba může evropského inspektora ochrany údajů požádat, aby postupoval podle čl. 47 odst. 1 písm. c) nařízení (ES) č. 45/2001.

Článek 11

Šetření

1. Žádosti o provedení šetření podle bodu 1 přílohy nařízení (ES) č. 45/2001 se inspektorovi ochrany údajů podávají písemně.
2. Do 20 pracovních dnů od přijetí žádosti zašle inspektor ochrany údajů žadateli potvrzení o přijetí.
3. Inspektor ochrany údajů může záležitost vyšetřit na místě a může vyžadovat písemné vyjádření příslušného správce. Příslušný správce své vyjádření inspektorovi ochrany údajů poskytne do 20 pracovních dnů od přijetí žádosti inspektora ochrany údajů. Inspektor ochrany údajů může požádat o dodatečné informace či o pomoc sekretariát. Tyto informace či pomoc se poskytnou do 20 pracovních dnů ode dne, kdy o ně inspektor ochrany údajů požádal.
4. Inspektor ochrany údajů podá žadateli zprávu o výsledku šetření do tří kalendářních měsíců od přijetí žádosti.

ODDÍL 5

VSTUP V PLATNOST

Článek 12

Vstup v platnost

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dvacátým dnem po zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Ve Frankfurtu nad Mohanem dne 13. července 2012.

Předseda ESRB
Mario DRAGHI

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

21. září 2012

(2012/C 286/12)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz		
USD	americký dolar	1,2988	AUD	australský dolar	1,2365
JPY	japonský jen	101,58	CAD	kanadský dolar	1,2654
DKK	dánská koruna	7,4549	HKD	hongkongský dolar	10,0682
GBP	britská libra	0,79870	NZD	novozélandský dolar	1,5601
SEK	švédská koruna	8,4956	SGD	singapurský dolar	1,5893
CHF	švýcarský frank	1,2110	KRW	jihokorejský won	1 453,66
ISK	islandská koruna		ZAR	jíhoafrický rand	10,7305
NOK	norská koruna	7,4215	CNY	čínský juan	8,1895
BGN	bulharský lev	1,9558	HRK	chorvatská kuna	7,3932
CZK	česká koruna	24,803	IDR	indonéská rupie	12 410,27
HUF	maďarský forint	282,24	MYR	malajsijský ringgit	3,9611
LTL	litevský litas	3,4528	PHP	filipínské peso	54,109
LVL	lotyšský latas	0,6962	RUB	ruský rubl	40,2662
PLN	polský zlotý	4,1297	THB	thajský baht	40,016
RON	rumunský lei	4,5173	BRL	brazilský real	2,6289
TRY	turecká lira	2,3314	MXN	mexické peso	16,6641
			INR	indická rupie	69,4400

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

ÚČETNÍ DVŮR

Zvláštní zpráva č. 12/2012 „Podařilo se Komisi a Eurostatu zkvalitnit proces tvorby spolehlivé a důvěryhodné evropské statistiky?“

(2012/C 286/13)

Evropský účetní dvůr Vás tímto informuje o vydání zvláštní zprávy č. 12/2012 „Podařilo se Komisi a Eurostatu zkvalitnit proces tvorby spolehlivé a důvěryhodné evropské statistiky?“.

Zpráva je k dispozici k nahlédnutí či stažení na internetové stránce Účetního dvora <http://eca.europa.eu>

Výtisk zprávy lze získat zdarma po zaslání žádosti Účetnímu dvoru na adresu:

Evropský účetní dvůr
oddělení „Audit: příprava zpráv“
12, rue Alcide de Gasperi
1615 Luxembourg
LUXEMBOURG

Tel. +352 4398-1

E-mail: eca-info@eca.europa.eu

nebo vyplněním elektronické objednávky na internetové stránce EU Bookshop.

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

Informace členských států o ukončení rybolovu

(2012/C 286/14)

V souladu s čl. 35 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 1224/2009 ze dne 20. listopadu 2009 o zavedení kontrolního režimu Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky ⁽¹⁾ bylo přijato rozhodnutí o ukončení rybolovu, jak je uvedeno v této tabulce:

Datum a čas ukončení	10.8.2012
Doba trvání	10.8.2012–31.12.2012
Členský stát	Belgie
Populace nebo skupina populací	SOL/8AB.
Druh	Jazyk obecný (<i>Solea solea</i>)
Oblast	VIIIa a VIIIb
Druh(y) rybářského plavidla	—
Referenční číslo	FS21TQ43

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 1.

Informace členských států o ukončení rybolovu

(2012/C 286/15)

V souladu s čl. 35 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 1224/2009 ze dne 20. listopadu 2009 o zavedení kontrolního režimu Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky ⁽¹⁾ bylo přijato rozhodnutí o ukončení rybolovu, jak je uvedeno v této tabulce:

Datum a čas ukončení	10.2.2012
Doba trvání	10.2.2012–31.12.2012
Členský stát	Španělsko
Populace nebo skupina populací	MAC/2CX14-
Druh	Makrela obecná (<i>Scomber scombrus</i>)
Oblast	Oblasti VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIIIc a VIIE, vody EU a mezinárodní vody oblasti Vb a mezinárodní vody oblastí IIa, XII a XIV
Druh(y) rybářského plavidla	—
Referenční číslo	FS34TQ44

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 1.

V

(Oznámení)

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

EVROPSKÁ KOMISE

Výzva k předkládání návrhů – Program Kultura (2007–2013)

Provádění akcí programu: víceleté projekty spolupráce; akce spolupráce; zvláštní akce (třetí země); a podpora evropských subjektů aktivně působících na evropské úrovni v oblasti kultury

(2012/C 286/16)

ÚVOD

Tato výzva k předkládání návrhů vychází z rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1855/2006/ES ⁽¹⁾ ze dne 12. prosince 2006, kterým se zavádí program Kultura (2007–2013), dále jen „program Kultura“. Podrobné podmínky této výzvy k předkládání návrhů lze nalézt v Průvodci programem pro program Kultura (2007–2013), který byl zveřejněn na internetových stránkách portálu Europa (viz bod VIII). Průvodce programem představuje nedílnou součást této výzvy k předkládání návrhů.

I. Cíle

Program Kultura byl zřízen s cílem posílit kulturní prostor sdílený Evropany a založený na společném kulturním dědictví prostřednictvím rozvoje kulturní spolupráce mezi kulturními činiteli zemí účastnících se programu ⁽²⁾ s cílem podpořit utváření evropského občanství.

Program má tři konkrétní cíle:

- posilovat nadnárodní mobilitu osob pracujících v odvětví kultury,
- podporovat nadnárodní pohyb kulturních a uměleckých děl a produktů, a
- podporovat dialog mezi kulturami.

Program zaujímá pružný interdisciplinární přístup a zaměřuje se na potřeby, které kulturní činitelé určili během veřejných konzultací předcházejících jeho vypracování.

II. Linie

Tato výzva se týká těchto linií programu Kultura:

1. Podpora projektů kulturní spolupráce (linie 1.1, 1.2.1 a 1.3.5)

Kulturní organizace dostávají podporu na projekty přeshraniční spolupráce a tvorbu a provádění kulturních a uměleckých aktivit.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 372, 27.12.2006.

⁽²⁾ Viz bod IV.

Hlavním záměrem této linie je přispět ke spolupráci organizací, jako jsou divadla, muzea, profesní sdružení, výzkumná střediska, univerzity, kulturní instituce a veřejné orgány z různých zemí, které se účastní programu Kultura, aby různá odvětví pracovala společně a rozšiřovala svůj kulturní a umělecký dosah přes hranice.

Tato linie je rozdělena do tří kategorií, které jsou podrobně popsány níže.

Linie 1.1: Víceleté projekty spolupráce (na období tří až pěti let)

Cílem této první kategorie je upevnit víceleté, nadnárodní kulturní vztahy tím, že bude poskytnuta podpora minimálně šesti kulturním činitelům z nejméně šesti způsobilých zemí, kteří budou spolupracovat v rámci jednotlivých odvětví a napříč nimi na společných kulturních činnostech po dobu tří až pěti let. K dispozici jsou finanční prostředky v rozmezí od minimálně 200 000 EUR do maximálně 500 000 EUR ročně, přičemž podpora EU je omezena maximálně na 50 % celkových způsobilých nákladů. Účelem finančních prostředků je napomoci vybudování nebo rozšíření zeměpisného dosahu projektu a zajištění jeho udržitelnosti i po uplynutí období financování.

Linie 1.2.1: Projekty spolupráce (na období až 24 měsíců)

Druhá kategorie se týká akcí, na nichž se podílejí alespoň tři kulturní činitelé, kteří pracují v rámci jednotlivých odvětví a napříč nimi, z alespoň tří způsobilých zemí maximálně po dobu dvou let. Tato kategorie se zaměřuje zejména na akce, které hledají možnosti dlouhodobé spolupráce. K dispozici jsou finanční prostředky v rozmezí od 50 000 EUR do 200 000 EUR, přičemž podpora EU je omezena maximálně na 50 % celkových způsobilých nákladů.

Linie 1.3.5: Projekty spolupráce se třetími zeměmi (na období až 24 měsíců)

Třetí kategorie se zaměřuje na podporu projektů kulturní spolupráce, jejichž cílem je kulturní výměna mezi zeměmi, které se účastní programu Kultura, a třetími zeměmi, které uzavřely s EU dohody o přidružení nebo o spolupráci, pokud tyto dohody obsahují ustanovení o kultuře. Každoročně jsou pro daný rok vybrány jedna nebo více třetích zemí. Tato/tyto země je/jsou každoročně uvedena/y na internetových stránkách programu (viz bod VII) v řádném termínu před lhůtou k předkládání návrhů.

Tato akce musí obsahovat prvek konkrétní mezinárodní spolupráce. Projekty spolupráce musí zahrnovat nejméně tři kulturní činitele z nejméně tří způsobilých zemí a kulturní spolupráci s nejméně jednou organizací z vybrané třetí země a/nebo zahrnovat kulturní aktivity prováděné ve vybraných třetích zemích. K dispozici jsou finanční prostředky v rozmezí od 50 000 EUR maximálně do 200 000 EUR, přičemž podpora EU je omezena maximálně na 50 % celkových způsobilých nákladů.

2. Projekty literárních překladů (na období až 24 měsíců) (linie 1.2.2)

Tato linie se týká podpory určené na překladatelské projekty. Cílem podpory EU určené na literární překlady je posílit znalosti literatury a literárního dědictví jiných evropských národů tím, že bude podpořen oběh literárních děl mezi jednotlivými zeměmi. Nakladatelství mohou získat granty na překlad a vydání děl krásné literatury z jednoho evropského jazyka do druhého. K dispozici jsou finanční prostředky v rozmezí od 2 000 EUR do 60 000 EUR, přičemž podpora EU je omezena maximálně na 50 % celkových způsobilých nákladů.

3. Podpora evropským kulturním festivalům (projekty na období až 12 měsíců) (linie 1.3.6)

Cílem této linie je podporovat festivaly, které mají evropský rozměr a přispívají k uskutečňování obecných cílů programu (tzn. mobility odborníků, pohybu děl a dialogu mezi kulturami).

Maximální výše grantu činí 100 000 EUR, což představuje nejvýše 60 % způsobilých nákladů. Podporu lze poskytnout pro jeden ročník festivalu.

4. Podpora organizací aktivně působících v oblasti kultury na evropské úrovni (linie 2) (granty na provozní náklady na období 12 měsíců)

Kulturní organizace, které působí nebo chtějí působit v oblasti kultury na evropské úrovni, mohou získat podporu na své provozní náklady. Tato linie programu je zaměřena na organizace, které podporují vědomí sdílené kulturní zkušenosti se skutečně evropským rozměrem.

V rámci této linie se udělují granty na podporu provozních nákladů vynakládaných na stálou činnost přijímajících organizací. Tento grant se zcela liší od jiných grantů, které je možno udělit v rámci jiných linií programu.

Způsobilé získat tento grant jsou tři kategorie organizací:

- a) vyslanci;
- b) sítě prosazující kulturní zájmy;
- c) platformy pro strukturovaný dialog.

K dispozici jsou maximální prostředky podle požadované kategorie, přičemž podpora EU je omezena maximálně na 80 % celkových způsobilých nákladů.

5. Projekty spolupráce organizací činných v oblasti analýzy kulturní politiky (na období až 24 měsíců) (linie 3.2)

Tato kategorie se snaží podporovat projekty spolupráce soukromých nebo veřejných organizací (jako jsou kulturní oddělení vnitrostátních, regionálních nebo místních orgánů, kulturní observatoře nebo nadace, katedry univerzit specializované na kulturní záležitosti, profesionální organizace a sítě), které mají přímé a praktické zkušenosti v oblasti analýz, odhadů či hodnocení vlivu kulturních politik na místní, regionální, vnitrostátní nebo evropské úrovni ve vztahu k jednomu nebo několika ze tří cílů Evropského programu pro kulturu ⁽¹⁾:

- podpora kulturní rozmanitosti a dialogu mezi kulturami,
- podpora kultury, která je katalyzátorem tvořivosti, v rámci lisabonské strategie pro růst a zaměstnanost,
- podpora kultury jako zásadního prvku mezinárodních vztahů Unie, provádění Úmluvy UNESCO o ochraně a podpoře rozmanitosti kulturních projevů ⁽²⁾.

Akce musí zahrnovat alespoň tři organizace usazené nejméně ve třech zemích účastnících se programu.

Maximální výše grantu činí 120 000 EUR ročně, které mohou představovat nejvýše 60 % způsobilých nákladů.

III. Způsobilé činnosti a způsobilí žadatelé

Program je otevřen zájemcům ze všech kategorií kulturních subjektů, a sice za předpokladu, že tyto organizace vyvíjejí nevydělečnou kulturní činnost. Audiovizuální kulturní odvětví a činnosti (včetně filmových festivalů), které jsou již zahrnuty do programu MEDIA, nejsou způsobilé v rámci programu Kultura. Avšak organizace, jejichž hlavní činnost spadá do audiovizuálního odvětví a které vyvíjejí nevydělečnou činnost, jsou způsobilé v rámci linie 2 programu Kultura, v kategorii „Sítě“, protože v rámci programu MEDIA taková podpora neexistuje.

Způsobilí žadatelé musí:

- být veřejnou ⁽³⁾ nebo soukromou organizací s právní subjektivitou, jejíž hlavní činnost spadá do oblasti kultury (kulturní a tvůrčí oblasti), a
- mít sídlo v jedné ze způsobilých zemí.

Fyzické osoby nejsou pro žádost o grant v rámci tohoto programu způsobilé.

⁽¹⁾ Další podrobnosti naleznete ve sdělení o evropském programu pro kulturu v globalizovaném světě, KOM(2007) 242 v konečném znění: http://europa.eu/legislation_summaries/culture/l29019_fr.htm

⁽²⁾ http://portal.unesco.org/fr/ev.php-URL_ID=31038&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html

⁽³⁾ Veřejnou organizací se rozumí jakákoliv organizace, jejíž každá část nákladů je financována ze státního rozpočtu podle zákona buď ústřední, oblastní nebo místní vládou. To znamená, že tyto náklady jsou financovány z finančních prostředků veřejného sektoru získaných z daní, pokut nebo poplatků regulovaných zákonem, aniž by uvedené organizace musely procházet procesem podávání žádostí, jejichž výsledkem by mohl být neúspěch při získávání finančních prostředků. Organizace, jejichž existence závisí na státním financování a dostávají každoročně finanční příspěvky, ale u nichž existuje přinejmenším teoretická možnost, že by v daném roce peníze dostat nemusely, jsou považovány za soukromé subjekty.

IV. Způsobilé země

V rámci tohoto programu jsou způsobilými zeměmi:

- členské státy EU ⁽¹⁾,
- země EHP ⁽²⁾ (Island, Lichtenštejnsko, Norsko),
- Chorvatsko, Turecko, Bývalá jugoslávská republika Makedonie, Srbsko a Černá Hora, Albánie, Bosna a Hercegovina.

V. Kriteria pro udělení

Linie 1.1, 1.2.1 a 1.3.5:

- Rozsah, v jakém může daný projekt vytvořit evropskou přidanou hodnotu
- Vhodnost činností vzhledem ke konkrétním cílům programu
- Rozsah, v jakém jsou navrhované činnosti vytvořeny a mohou být úspěšně provedeny na nejvyšší úrovni excelence
- Kvalita partnerství mezi *koordinátorem a spoluorganizátory*
- Rozsah, v jakém činnosti mohou vytvořit výsledky, které dosahují cílů programu
- Rozsah, v jakém budou výsledky navrhovaných činností vhodně sdělovány a šířeny
- Rozsah, v jakém mohou činnosti vytvořit dlouhotrvající účinek (udržitelnost)
- Rozměr mezinárodní spolupráce (pouze u projektů spolupráce se třetími zeměmi, *linie 1.3.5*)

Linie 1.2.2:

- Rozsah, v jakém může daný projekt vytvořit skutečnou evropskou přidanou hodnotu, a vhodnost činností vzhledem k cílům programu
- Rozsah, v jakém jsou navrhované činnosti vytvořeny a mohou být úspěšně provedeny na nejvyšší úrovni excelence
- Rozsah, v jakém budou výsledky navrhovaných činností vhodně sdělovány a šířeny

Linie 1.3.6:

- Evropská přidaná hodnota a evropský rozměr navrhovaných činností
- Kvalita a inovativnost programu festivalu
- Dopad na cílovou skupinu
- Účast evropských profesionálů a kvalita jejich předpokládané vzájemné výměny

Linie 2:

- Rozsah, v jakém mohou pracovní program a návazné činnosti vytvořit skutečnou evropskou přidanou hodnotu, a evropský rozměr navrhovaných činností
- Vhodnost pracovního programu a návazných činností vzhledem ke konkrétním cílům programu

⁽¹⁾ 27 členských států Evropské unie: Belgie, Bulharsko, Česká republika, Dánsko, Estonsko, Finsko, Francie, Irsko, Itálie, Kypr, Litva, Lotyšsko, Lucembursko, Maďarsko, Malta, Německo, Nizozemsko, Polsko, Portugalsko, Rakousko, Rumunsko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojené království, Španělsko, Švédsko.

⁽²⁾ Evropský hospodářský prostor.

- Rozsah, v jakém jsou navrhovaný pracovní program a návazné činnosti vytvořeny a mohou být úspěšně provedeny na nejvyšší úrovni excelence
- Rozsah, v jakém mohou navrhovaný pracovní program a návazné činnosti vytvořit výsledky, které zasáhnou co nejvíce osob, přímo i nepřímo
- Rozsah, v jakém budou výsledky navrhovaných činností vhodně sdělovány a šířeny
- Rozsah, v jakém mohou činnosti vytvořit vhodnou úroveň udržitelnosti (dlouhodobé výsledky a spolupráce) a rovněž znásobovat počet možných realizátorů

Linie 3.2:

- Rozsah, v jakém může daný projekt vytvořit evropskou přidanou hodnotu
- Vhodnost činností vzhledem ke konkrétním cílům programu ve spojení s Evropským programem pro kulturu
- Rozsah, v jakém jsou navrhované činnosti vytvořeny a mohou být úspěšně provedeny na nejvyšší úrovni excelence
- Kvalita partnerství mezi *koordinátorem* a *spoluorganizátory*
- Rozsah, v jakém činnosti mohou vytvořit výsledky, které dosahují cílů programu
- Rozsah, v jakém budou výsledky navrhovaných činností vhodně sdělovány a šířeny
- Rozsah, v jakém mohou činnosti vytvořit dlouhotrvající účinek (udržitelnost)

VI. Rozpočet

Na období 2007–2013 byl na program vyčleněn rozpočet celkem ve výši 400 milionů EUR ⁽¹⁾. Na rok 2013 je určena částka přibližně 60 milionů EUR

Na návrh Komise schvaluje rozdělení ročního rozpočtu na jednotlivé linie (v souladu s níže uvedenými částkami) programový výbor.

Předpokládaný rozpočet na rok 2013 pro tyto linie:

Linie 1.1	Víceleté projekty spolupráce	24 000 000 EUR
Linie 1.2.1	Projekty spolupráce	21 100 000 EUR
Linie 1.2.2	Projekty literárních překladů	3 899 263 EUR
Linie 1.3.5	Projekty spolupráce se třetími zeměmi	2 650 000 EUR
Linie 1.3.6	Podpora evropským kulturním festivalům	2 700 000 EUR
Linie 2	Podpora organizací aktivně působících v oblasti kultury na evropské úrovni	6 100 000 EUR
Linie 3.2	Projekty spolupráce mezi organizacemi zapojenými do analýzy kulturní politiky dans l'analyse des politiques culturelles	700 000 EUR

⁽¹⁾ Způsobilé země mimo EU rovněž přispívají do rozpočtu programu.

VII. Uzávěrky pro podání žádostí

<i>Linie</i>	<i>Uzávěrka pro podání žádostí</i>
Linie 1.1 Víceleté projekty spolupráce	7. listopadu 2012
Linie 1.2.1 Projekty spolupráce	7. listopadu 2012
Linie 1.2.2 Projekty literárních překladů	6. února 2013
Linie 1.3.5 Projekty spolupráce se třetími zeměmi	3. května 2013
Linie 1.3.6 Podpora evropským kulturním festivalům	5. prosince 2012
Linie 2 Podpora organizací aktivně působících v oblasti kultury na evropské úrovni	10. října 2012
Linie 3.2 Projekty spolupráce mezi organizacemi zapojenými do analýzy kulturní politiky dans l'analyse des politiques culturelles	7. listopadu 2012

Pokud lhůta pro předkládání návrhů připadne na víkend nebo státní svátek v zemi žadatele, není možné ji prodloužit a žadatelé musí tuto skutečnost vzít v úvahu při plánování předložení svého návrhu.

Způsob podání a adresa pro zasílání návrhů jsou k nalezení v Průvodci pro program Kultura, na stránkách uvedených v kapitole VIII.

VIII. Doplnující informace

Podrobné podmínky k předkládání návrhů lze nalézt v Průvodci pro program Kultura na těchto internetových stránkách:

Generální ředitelství pro vzdělávání a kulturu

http://ec.europa.eu/culture/index_en.htm

Výkonná agentura pro vzdělávání, kulturu a audiovizuální oblast

http://eacea.ec.europa.eu/culture/index_en.htm

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

EVROPSKÁ KOMISE

Předběžné oznámení o spojení podniků

(Věc COMP/M.6720 – OAO VTB Bank/Corporate Commercial Bank/Bulgarian Telecommunications Company)

Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem

(Text s významem pro EHP)

(2012/C 286/17)

1. Komise dne 17. září 2012 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾, kterým podniky OAO VTB Bank („VTB“, Ruská federace) a Corporate Commercial Bank AD („Corporate Commercial Bank“, Bulharsko) získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem akcií společnou kontrolu nad podnikem Bulgarian Telecommunications Company AD („Bulgarian Telecommunications Company“, Bulharsko).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku VTB: finanční instituce působící v mezinárodním měřítku,
- podniku Corporate Commercial Bank: finanční instituce působící v Bulharsku,
- podniku Bulgarian Telecommunications Company: telekomunikace a digitální televize v Bulharsku.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení (ES) o spojování⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.6720 – OAO VTB Bank/Corporate Commercial Bank/Bulgarian Telecommunications Company na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské Komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

⁽²⁾ Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32 („sdělení o zjednodušeném postupu“).

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2012 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční DVD	22 úředních jazyků EU	1 310 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	840 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční DVD (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	100 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), DVD, jedno vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném DVD.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>

